

Num

Chapter 35

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

יֵרִיכוֹ יַרְדֵּן עַל- מוֹאָב בְּעָרְבַת מֹשֶׁה אֶל- יְהוָה וַיִּדְבֹּר 1
Yeriko Yordani kando-ya Moabu katika-nyanda-za Musa kwa- Yahwe Na-akasema
[H3405](#) [H3383](#) [H4124](#) [H6160](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)
לְאָמֹר:
akisema
[H0559](#)

Bwana akamwambia Mose katika nchi tambarare ya Moabu, kando ya Mto Yordani kuvukia Yeriko,

אֶחָזְתֶּם מִנְחַלַּת לְלוֹיִם וְנָתַנּוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת- צוֹ 2
milki-yao kutoka-urithi-wa kwa-Walawi na-watoe Israeli wana-wa - Waamuru
[H0272](#) [H5159](#) [H3881](#) [H5414](#) [H3478](#) [H0853](#) [H6680](#)
לְלוֹיִם: תַּתְּנֶנּוּ סְבִיבֹתֵיהֶם לְעָרִים וּמִגֹּשׁ לְשֹׁבֹת עָרִים
kwa-Walawi mtawapa kuizunguka kwa-miji na-malisho ya-kukaa miji
[H3881](#) [H5414](#) [H5439](#) [H4054](#) [H3427](#)

“Waagize Waisraeli kuwapa Walawi miji ya kuishi kutoka urithi ambao Waisraeli wataumiliki. Wape maeneo ya malisho kuzunguka hiyo miji.

לְבָהֱמָתָם יְהִי וּמִגֹּשְׁיָהֶם לְשֹׁבֹת לָהֶם הָעָרִים וְהִי 3
kwa-wanyama-wao yatakuwa na-malisho-yake ya-kukaa kwao miji Na-itakuwa
[H0929](#) [H1961](#) [H4054](#) [H3427](#) [H1961](#)
חַיָּתָם: וּלְכֹל וּלְרֹכְשָׁם
hai-yao na-kwa-kila na-kwa-mali-yao
[H3605](#) [H7399](#)

Kisha watakuwa na miji ya kuishi na maeneo ya malisho kwa ajili ya ng'ombe zao, mbuzi, kondoo na mifugo yao mingine yote.

וְחֹזֶה הָעִיר מְקִיר וּמִגֹּשְׁשֵׁי אֲשֶׁר הָעָרִים 4
na-nje mji kutoka-ukuta-wa kwa-Walawi mtawapa ambayo miji Na-malisho-ya
[H2351](#) [H7023](#) [H3881](#) [H5414](#) [H4054](#)
סְבִיב: אֶמְה אֶלְפָּה
kuzunguka moja dhiraa-elfu
[H5439](#) [H0505](#)

“Maeneo ya malisho kuzunguka miji hiyo ambayo mtawapa Walawi yataenea mita 450 kutoka kwenye ukuta wa miji.

5 וּמִדְּהֵמָּה מִחֹזֶן לְעִיר אֶת־ פָּאֵת־ קְרִמָּה אֲלֵפִים בְּאֶמְהָ וְאֶת־
 na- kwa-dhiraa dhiraa-elfu-mbili mashariki upande-wa - mji nje-ya Na-mtapima
[H0853](#) [H0505](#) [H6285](#) [H0853](#) [H2351](#) [H4058](#)

פָּאֵת־ נִנְבֹּ אֲלֵפִים בְּאֶמְהָ וְאֶת־ פָּאֵת־ וְנִם אֲלֵפִים בְּאֶמְהָ
 kwa-dhiraa elfu-mbili magharibi upande-wa na- kwa-dhiraa elfu-mbili kusini upande-wa
[H0505](#) [H3220](#) [H6285](#) [H0853](#) [H0505](#) [H5045](#) [H6285](#)

וְאֶת־ פָּאֵת־ צִפּוֹן אֲלֵפִים בְּאֶמְהָ וְהָעִיר בְּתִנְדָּה זֶה וְיִהְיֶה לָהֶם
 kwa- upande-wa na- kaskazini elfu-mbili kwa-dhiraa na-mji katikati hii itakuwa kwao
[H0853](#) [H6285](#) [H6828](#) [H0505](#) [H8432](#) [H2088](#) [H1961](#)

מִנְרֵשִׁי הָעָרִים:
 miji malisho-ya
[H4054](#)

Nje ya mji, pima mita 900 upande wa mashariki, upande wa kusini mita 900, upande wa magharibi mita 900, na upande wa kaskazini mita 900, na mji utakuwa katikati. Eneo hili litakuwa lao kwa ajili ya malisho.

6 וְאֶת־ הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לְלוֹיִם אֶת־ שֵׁשׁ עָרֵי הַמְּקִלָּט אֲשֶׁר
 Na- miji ambayo mtawapa kwa-Walawi sita- miji-ya makimbilio ambayo
[H0853](#) [H5414](#) [H3881](#) [H0853](#) [H8337](#) [H4733](#)

תִּתְּנוּ לְנֶסֶת שְׂמָה הַרְצֵחַ וְעַלֵּיהֶם תִּתְּנוּ אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם עִיר:
 mtawapa ili-akimbie huko muuaji na-juu-yake mtawapa arobaini na-mbili mji
[H5414](#) [H5127](#) [H8033](#) [H7523](#) [H5414](#) [H0705](#) [H8147](#)

"Miji sita mtakayowapa Walawi itakuwa ya makimbilio, ambayo mtu anayemuua mwenzake aweza kukimbilia humo. Zaidi ya hiyo, wapeni miji mingine arobaini na miwili.

7 כָּל־ הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לְלוֹיִם אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה עִיר אֶתְהֵן וְאֶת־
 Yote- miji ambayo mtawapa kwa-Walawi arobaini na-nane mji hiyo na-
[H3605](#) [H5414](#) [H3881](#) [H0705](#) [H8083](#) [H0853](#) [H0853](#)

מִנְרֵשִׁיהֶן:
 malisho-yake
[H4054](#)

Kwa jumla inawapasa kuwapa Walawi miji arobaini na minane, pamoja na maeneo ya malisho yao.

8 וְהָעָרִים וְהָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ מִאֲחֻזֹּתַי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הָרֶב
 Na-miji ambayo mtawapa kutoka-milki-ya wana-wa Israeli kutoka-kwa wengi
[H5414](#) [H0272](#) [H3478](#) [H0854](#)

תִּרְבוּ וּמֵאֵת הַמְּעֻט תִּמְעִיטוּ אִישׁ כְּפִי נִחְלָתוֹ אֲשֶׁר
 mtaongeza na-kutoka-kwa wachache mtapunguza kila-mtu kulingana-na urithi-wake ambao
[H0853](#) [H4592](#) [H4591](#) [H0376](#) [H6310](#) [H5159](#)

יִנְחִלוּ יָתֵן מְעָרָיו לְלוֹיִם:
 watarithi ataoa kutoka-miji-yake kwa-Walawi
[H5157](#) [H5414](#) [H3881](#)

Miji ambayo mtawapa Walawi kutoka nchi ambayo Waisraeli wanamiliki itatolewa kwa uwiano wa urithi wa kila kabila. Chukua miji mingi kutoka lile kabila lenye miji mingi, lakini uchukue miji michache kutoka kwa kabila lile lenye miji michache."

9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לְאִסְמָה:
 Na-akasema Yahwe kwa- Musa akisema
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Kisha Bwana akamwambia Mose:

את	עברים	אתם	כי	אלהם	ואמרת	ישראל	בני	אל-	דבר	10
-	mnavuka	ninyi	Wakati	kwao	na-uwaambie	Israeli	wana-wa	kwa-	Sema	
H0853				H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	
								כנען:	הינדן	
								Kanaani	nchi-ya	Yordani
									H0776	H3383

“Sema na Waisraeli, uwaambie: ‘Mtakapovuka Yordani kuingia Kanaani,

שמה	ונס	לכם	תהינה	מקלט	ערי	ערים	לכם	והקרייתם	11
huko	na-akimbie	kwenu	itakuwa	makimbilio	miji-ya	miji	kwenu	Na-mtajiandalia	
H8033	H5127		H1961	H4733					
					בשנגה:	נפש	מכה-	לח	
					bila-kukusudia	nafsi	mpigaji-wa	muuaji	
					H7684	H5315	H5221	H7523	

chagueni baadhi ya miji iwe miji yenu ya makimbilio, ambayo mtu ambaye ameuwa mwenzake bila kukusudia aweza kukimbilia humo.

ימות	ולא	מנאל	למקלט	הערים	לכם	והיו	12
afe	na-wala-hatakufa	kutoka-kwa-mlipiza-kisasi	kwa-makimbilio	miji	kwenu	Na-itakuwa	
H4191	H3808		H4733			H1961	
		למשפט:	הערה	לפני	עמדו	עד-	הרצח
		kwa-hukumu	kusanyiko	mbele-ya	kusimama-kwake	mpaka-	muuaji
		H4941	H5712	H6440	H5975	H5704	H7523

Itakuwa mahali pa kukimbilia kutoka mlipiza kisasi, ili kwamba mtu aliyestakiwa kwa mauaji asife kabla ya kujitetea mbele ya mkutano.

לכם:	תהינה	מקלט	ערי	שש-	תתנו	אשר	והערים	13
kwenu	itakuwa	makimbilio	miji-ya	sita-	mtawapa	ambayo	Na-miji	
	H1961	H4733		H8337	H5414			

Miji hii sita mtakayoitoa itakuwa miji yenu ya makimbilio.

תתנו	הערים	שלוש	ואת	לירדן	מעבר	תתנו	הערים	שלוש	ואת	14
mtawapa	miji	tatu	na-	Yordani	ng'ambo-ya	mtawapa	miji	tatu	-	
H5414		H7969	H0853	H3383	H5676	H5414		H7969	H0853	
				תהינה:	מקלט	ערי	כנען	בארץ		
				itakuwa	makimbilio	miji-ya	Kanaani	katika-nchi-ya		
				H1961	H4733			H0776		

Mttoa miji mitatu ng'ambo hii ya Yordani na miji mingine mitatu upande wa Kanaani kama miji ya makimbilio.

הערים	שש-	תהינה	בתוכם	ולתושב	ולגר	ישראל	לבני	15
miji	sita-	itakuwa	miongoni-mwao	na-kwa-mkazi	na-kwa-mgeni	Israeli	Kwa-wana-wa	
	H8337	H1961	H8432		H1616	H3478		
	בשנגה:	נפש	מכה-	כל-	שמה	לנוס	למקלט	האלה
	bila-kukusudia	nafsi	mpigaji-wa	kila-	huko	ili-akimbie	kwa-makimbilio	hii
	H7684	H5315	H5221	H3605	H8033	H5127	H4733	H0428

Miji hii sita itakuwa mahali pa makimbilio kwa ajili ya Waisraeli, wageni na watu wengine wanaoishi katikati yenu, ili kwamba mtu yeyote ambaye ameuwa mtu mwingine pasipo kukusudia aweze kukimbilia humo.

הרצח:	ימות	מות	הוא	רצח	וימת	הכהו	וברזל	בכלי	ואם-	16
muuaji	atauawa	kufa	yeye	muuaji	akafa	alimpiga	chuma	kwa-chombo-cha	Na-kama-	
H7523	H4191	H4191	H1931	H7523	H4191	H5221	H1270	H3627		

“Kama mtu akimpiga mwenzake kwa chuma naye mtu huyo akafa, mtu huyo ni muuaji; muuaji sharti atauawa.

רָצַח	וָיָמַת	הִכְהוּ	בָּהּ	יָמוּת	אֲשֶׁר-	יָד	בְּאֵבֶן	וְאָם	17
muuaji	akafa	alimpiga	kwalo	anaweza-kufa	ambalo-	mkonono	kwa-jiwe-la	Na-kama	
H7523	H4191	H5221		H4191		H3027	H0068		
						הָרָצַח:	וָיָמַת	מָוֶת	הוּא
						muuaji	atauawa	kufa	yeye
						H7523	H4191	H4191	H1931

Au kama mtu analo jiwe mkononi mwake ambalo laweza kuua, naye akampiga mwenzake akafa, yeye ni muuaji; muuaji huyo sharti atauawa.

וָיָמַת	הִכְהוּ	בּוֹ	יָמוּת	אֲשֶׁר-	יָד	עֵץ-	בְּכֵלִי	אוּ	18
akafa	alimpiga	kwalo	anaweza-kufa	ambalo-	mkonono	mti-	kwa-chombo-cha	Au	
H4191	H5221		H4191		H3027	H6086	H3627		
						הָרָצַח:	וָיָמַת	מָוֶת	הוּא
						muuaji	atauawa	kufa	yeye
						H7523	H4191	H4191	H1931
								רָצַח	הוּא
								muuaji	yeye
								H7523	H1931

Au kama mtu ana chombo cha mti mkononi mwake ambacho chaweza kuua, naye akampiga mwenzake akafa, yeye ni muuaji; muuaji huyo sharti atauawa.

וְיָמִיתֵנוּ:	הוּא	בּוֹ	בְּפָנֵינוּ-	הָרָצַח	אֶת-	יָמִית	הוּא	הַדָּם	גָּאֵל	19
atamuua	yeye	naye	akimkutana-	muuaji	-	atamuua	yeye	damu	Mlipiza-kisasi-wa	
H4191	H1931		H6293	H7523	H0853	H4191	H1931	H1818		

Mlipiza kisasi cha damu atamuua muuaji; wakati akikutana naye, atamuua.

וָיָמַת:	בְּצַדִּיקָה	עָלְיוֹ	הַשְּׁלִיף	אוּ-	יְהִדְפֵנוּ	בְּשִׁנְאָה	וְאָם-	20
akafa	kwa-hila	juu-yake	alimtupia	au-	alimsukuma	kwa-chuki	Na-kama-	
H4191	H6660		H7993		H1920	H8135		

Ikiwa mtu ana chuki ya siku nyingi na mwenzake akamsukuma au akamtupia kitu kwa kukusudia naye akafa,

הוּא	רָצַח	הַמָּכָה	וָיָמַת	מָוֶת-	בִּידּוֹ	הִכְהוּ	בְּאֵיבָהּ	אוּ	21
yeye	muuaji	mpigaji	atauawa	kufa-	akafa	alimpiga	kwa-uadui	au	
H1931	H7523	H5221	H4191	H4191	H3027	H5221	H0342		
			בּוֹ:	בְּפָנֵינוּ-	הָרָצַח	אֶת-	יָמִית	הַדָּם	גָּאֵל
			naye	akimkutana-	muuaji	-	atamuua	damu	mlipiza-kisasi-wa
				H6293	H7523	H0853	H4191	H1818	

au ikiwa katika uadui akampiga ngumi naye akafa, mtu yule sharti atauawa; yeye ni muuaji. Mlipiza kisasi cha damu atamuua muuaji atakapokutana naye.

כָּל-	עָלְיוֹ	הַשְּׁלִיף	אוּ-	הַדְּפּוֹ	אֵיבָהּ	בִּלְאֵ-	בְּפִתָּה	וְאָם-	22
chombo-	juu-yake	alimtupia	au-	alimsukuma	uadui	bila-	kwa-ghafila	Na-kama-	
H3605		H7993		H1920	H0342	H3808	H6621		
						צַדִּיקָה:	בִּלְאֵ	כָּלִי	
						hila	bila	chochote	
						H6660	H3808	H3627	

“Lakini kama mtu akimsukuma mwenziwe ghafula pasipo chuki, au kumtupia kitu pasipo kukusudia,

23 או בכָּל- אָבֹן אֲשֶׁר- בְּהַ בְּלֹא רְאוּת וַיִּפֹּל
 au kwa-kila- jiwe ambalo- anaweza-kufa ambalo- kuona bila kwalo na-aliangusha
[H5307](#) [H7200](#) [H3808](#) [H4191](#) [H0068](#) [H3605](#)

עָלֶיךָ וַיָּמָת וְהוּא לֹא- אוֹיֵב לוֹ יְמֹתֶיךָ וְרֵעוּךָ: מִבְּקָשׁ וְלֹא נָאֵל
 juu-yake akafa na-yeye hakuwa- adui kwake na-wala-hakuwa akitafuta ubaya-wake
[H1245](#) [H3808](#) [H0341](#) [H3808](#) [H1931](#) [H4191](#)

au, pasipo kumwona, akimwanguushia jiwe ambalo laweza kumuua naye akafa, basi kwa kuwa hakuwa adui yake naye hakukusudia kumuuzia,

24 וְשִׁפְטוֹ הָעֵדָה בֵּין הַמְּכֹהֶה וּבֵין גְּאֵל הַדָּם עַל
 Na-itahukumu kusanyiko kati-ya mpigaji na-kati-ya mlipiza-kisasi-wa damu kulingana-na
[H8199](#) [H5712](#) [H0996](#) [H5221](#) [H0996](#) [H1818](#)

הַמְּשֻׁפְּטִים הָאֵלֶּה: הִזִּי הַחֻקִּים
 hizi hukumu
[H0428](#) [H4941](#)

kusanyiko lazima liamue kati yake na mlipiza kisasi wa damu kufuatana na sheria hizi.

25 וְהִצִּילוֹ הָעֵדָה אֶת- הַרְצָח מִיָּד גְּאֵל הַדָּם
 Na-itaokoa kusanyiko - muuaji kutoka-mkono-wa mlipiza-kisasi-wa damu
[H5337](#) [H5712](#) [H0853](#) [H7523](#) [H3027](#) [H1818](#)

וְהָשִׁיבוּ אֹתוֹ הָעֵדָה אֶל- עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר- נָס שָׁמָּה
 na-itamrudisha yeye kusanyiko kwenye- mji-wa makimbilio-yake ambao- alikimbilia huko
[H7725](#) [H0853](#) [H5712](#) [H0413](#) [H4733](#) [H5127](#) [H8033](#)

וַיֵּשֶׁב וַיָּבֵה עַד- מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל אֲשֶׁר- מִשַּׁח אֹתוֹ
 na-atakaa humo mpaka- kifo-cha kuhani mkuu ambaye- alitiwa-mafuta yeye
[H3427](#) [H5704](#) [H4194](#) [H3548](#) [H4886](#) [H0853](#)

בְּשֵׁמוֹ הַקָּדָשׁ: הַקָּדָשׁ
 kwa-mafuta-ya utakatifu
[H6944](#) [H8081](#)

Kusanyiko ni lazima limlinde yule anayeshtakiwa kuua kutoka kwa mlipiza kisasi wa damu, na kumrudisha katika mji wa makimbilio alikokuwa amekimbilia. Lazima akae humo mpaka atakapokufa kuhani mkuu ambaye alikuwa amepakwa mafuta matakatifu.

26 וְאִם- יָצָא יָצָא אֶת- גְּבוּלֵי עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר
 Na-kama- kutoka atatoka muuaji - mpaka-wa mji-wa makimbilio-yake ambao
[H3318](#) [H3318](#) [H7523](#) [H0853](#) [H1366](#) [H4733](#)

יְנוֹס שָׁמָּה: הִזִּי שָׁמָּה
 atakimbilia huko
[H8033](#) [H5127](#)

“Lakini kama mshtakiwa atatoka nje ya mipaka ya mji wa makimbilio ambao amekimbilia,

27 וּמִצָּא אֹתוֹ גְּאֵל הַדָּם מִחוּץ לְגְבוּלֵי עִיר מִקְלָטוֹ
 Na-akimkuta yeye mlipiza-kisasi-wa damu nje-ya mji-wa mpaka-wa makimbilio-yake
[H4672](#) [H0853](#) [H1818](#) [H2351](#) [H1366](#) [H4733](#)

וְרָצָח נָאֵל הַדָּם אֶת- הַרְצָח אֵין לוֹ דָּם: מְלִיפִיזָא
 na-akimkuta damu mlipiza-kisasi-wa damu muuaji hakuna kwake damu
[H7523](#) [H0853](#) [H1818](#) [H7523](#) [H0369](#) [H1818](#)

na mlipiza kisasi wa damu akamkuta nje ya mji, mlipiza kisasi wa damu anaweza kumuua mshtakiwa huyo bila kuwa na hatia ya kuua.

28
 קי כי Kwa-sababu
 בעיר בְּעִיר katika-mji-wa
 מקלטו מְקַלְטוֹ makimbilio-yake
 יושב יוֹשֵׁב atakaa
 ער- עַר- mpaka-
 מות מוֹת kifo-cha
 הכתן הַכְתָּן kuhani
 הנדל הַנְדֹּל mkuu

ואחרי וְאַחֲרַי na-baada-ya
 מות מוֹת kifo-cha
 הכתן הַכְתָּן kuhani
 הנדל הַנְדֹּל mkuu
 ישוב יוֹשֵׁב atarudi
 הרצח הַרְצָח muuaji
 אל- אֶל- kwenye-
 ארץ אֶרֶץ nchi-ya
 אחותו: אַחֲוָתוֹ: milki-yake

Mshtakiwa lazima akae katika mji wake wa makimbilio mpaka atakapokufa kuhani mkuu; atarudi tu kwenye mali yake baada ya kifo cha kuhani mkuu.

29
 והיו וְהָיוּ Na-itakuwa
 אלה אֱלֹהֵהּ hii
 לכם לָכֶם kwenu
 לחקת לְחֻקֹּת kwa-sheria-ya
 משפט מִשְׁפָּט hukumu
 לדרתיכם לְדַרְתֵיכֶם kwa-vizazi-vyenu
 בכל בְּכֹל katika-kila
 מושבתיכם: מוֹשְׁבֵיכֶם: makao-yenu

“Hizi ndizo kanuni za sheria zitakazohitajiwa kwenu na katika vizazi vyenu vijavyo, popote mtakapoishi.

30
 כל- כָּל- Kila-
 מכה- מַכָּה- mpigaji-wa
 נפש נַפְשׁוֹ nafsi
 לפי לְפִי kulingana-na
 עדים עֵדִים mashahidi
 ירצה יִרְצָח -
 את אֶת-
 הרצח הַרְצָח muuaji
 ועד וְעַד na-shahidi

“Yeyote anayeuua mtu atauawa kama muuaji ikiwa tu kuna ushuhuda wa mashahidi. Lakini hakuna mtu atakayeua kwa ushuhuda wa shahidi mmoja tu.

31
 ולא וְלֹא- Na-wala-
 תקחו תִּקְחוּ mtachukua
 כפר כֹּפֵר fidia
 לנפש לְנַפְשׁוֹ kwa-nafsi-ya
 רצח רָצַח muuaji
 אשר- אֲשֶׁר- ambaye-
 הוא הוּא yeye
 רשע רָשָׁע mwene-hatia
 למות לְמוֹת: kufa

“Usikubali fidia yoyote ya kuokoa uhai wa muuaji ambaye anastahili kufa. Mtu huyo hakika lazima auawe.

32
 ולא וְלֹא- Na-wala-
 תקחו תִּקְחוּ mtachukua
 כפר כֹּפֵר fidia
 לנוס לְנוֹס ili-akimbie
 אל- אֶל- kwenye-
 עיר עִיר mji-wa
 מקלטו מְקַלְטוֹ makimbilio-yake
 לשוב לְשׁוּב ili-arudi
 לשבת לְשִׁבַּת kukaa

“Usikubali fidia ya mtu yeyote ambaye amekimbilia katika mji wa makimbilio na kumruhusu kurudi kuishi katika nchi yake kabla ya kifo cha kuhani mkuu.

33
 ולא וְלֹא- Na-wala-
 תחניפו תַּחְנִיפוּ mtainajisi
 את- אֶת- nchi
 הארץ הָאָרֶץ nchi
 אשר אֲשֶׁר ambayo
 אתם אַתֶּם ninyi
 בָּהּ ndani-yake
 כי כִּי kwa-sababu
 הדם הַדָּם damu
 היא הִיא hiyo

יתניף יִתְנִיף itainajisi
 את אֶת- nchi
 הארץ הָאָרֶץ nchi
 לא לֹא- hata-
 יכפר יִכַּפֵּר itapatanishwa
 לדם לְדָם kwa-damu
 אשר אֲשֶׁר ambayo
 שפדו- שִׁפְדוּ- ilimwagwa-

כִּי כִּי isipokuwa-
 אִם אִם kwa
 בדם בְּדָם damu-ya
 שפכו שִׁפְכוּ: mwene-kumwaga

“Msiinajisi nchi mnayoishi. Umwagaji damu hunajisi nchi, na upatanisho hauwezekani kufanyika katika nchi ambayo damu imemwagwa, isipokuwa tu kwa damu ya yule aliyeimwaga damu.

אָנִי אֲשֶׁר כָּה יֹשְׁבִים אַתֶּם אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶת-תַּטַּחֲפֹא וְלֹא
 mimi ambayo ndani-yake mnaishi ninyi ambayo nchi - mtaichafua Na-wala
[H0589](#) [H3427](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3808](#)

פּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: כְּתוּבָה שֶׁכֵּן יְהוָה אָנִי כִּי כְּתוּבָה שֶׁכֵּן
 — Israeli wana-wa katikati-ya ninakaa Yahwe mimi kwa-sababu katikati-yake ninakaa
[H3478](#) [H8432](#) [H7931](#) [H3068](#) [H0589](#) [H8432](#) [H7931](#)

| Msiinajisi nchi mnayoishi, ambayo nami ninakaa, kwa kuwa Mimi, Bwana, ninakaa katikati ya Waisraeli.'”